



Laškaaaa gindaaac / releaseeee the top



Povuci ga nutra sada / now pull him to the boat



Oće to danas? / Let's do it today, ok?



Plan B: diži flok! / Plan B: jib going up!

RASPORED / SCHEDULE

Utorak / Tuesday 22.6.2010

10:30 Start navigacijskog jedrenja

10:30 Start of the Offshore race

Kiša, vjetar, Nube i Escandalo *Rain, wind, Nube i Escandalo*

Nije dugo bilo ovako kišovito, ni hladno u Cresu. Kažu Cresani, posljednjih sto godina. Treba im vjerovati. Samo petnaestak stupnjeva, celzijevih, prvog dana ljeta. Bojan Gale, predsjednik regatnog odbora je na regatnom polju izmjerio buru, na udaru i do 33 čvora. Cres je definitivno destinacija gdje uvijek nešto puše. Doduše jutrošnja bura nije bila za jedrenje, ali...

Samo nekoliko sati kasnije bura (sjeveroistočnjak iz 030) je puhala od 12 do 20 čvorova i «Creski tjedan jedrenja» je na zadovoljstvo organizatora i sudionika mogao početi.

Plutače su postavljene, dat je znak za start i... Ono što je uslijedilo teško je opisati riječima. To treba osjetiti, prije svega vidjeti, ali i čuti. Vjetar je bez obzira na sivo nebo i jednako takvo more, imao svoju boju, boju vjetra, «il colore del vento» kako bi rekli naši zapadni susjedi...

For a long time there hasn't been so wet or cold in Cres. Inhabitants say last 100 years. We have to believe them. Only 15 degrees Celsius, for the first day of summer. Bojan Gale, president of the regatta's committee checked the bura's speed on the racing field with gusts of 33 knots. Cres is definitely destination where wind is blowing all the time. Well, wind wasn't for sailing but...

Only few hours later northeasterly was blowing from 12 to 20 knots and Cres Sailing Week, much to organizers' satisfaction, could start. Buoys were placed, signal was given for start and... what followed it's hard to describe with words. It should be felt, and even more, see, but also hear. Wind had, regardless of grey skies and sea of same color, its own color, color of wind "colore del vento" as our west neighbors would say...

A s vjetrom treba znati. U prvom jedrenju sjajno ga je koristila posada jedrilice «Brava» (Farr 49) za kormilom koje je bio Maurizio Benettelo iz Jedriličarskog kluba «Alto Adriatico» iz Padove. Bili su najbrži i prvi po korigiranom vremenu u skupini A. Bolji od slovačkog «Quebramara» (JV 42) s kormilarom Peterom Mosny-jem za 20 i od treće «Sayonara» (Millenium 40) s posadom iz Jedriličarskog kluba «Muggia» – kormilar Roberto Bertocchi, za 21 sekundu...

U drugom «Brava» nije imala sreće – vodstvo nisu uspjeli pretvoriti u pobjedu. Udar bure na zadnjoj stranici niz vjetar rezultirao je puknućem gornjeg dijela jarbola. Srećom bez ozljeda, ali za «Bravu» to znači kraj regate na kojoj su očekivali borbu za

sam vrh. Pobjeda je otišla jedrilici «Nube» (X41) s kormilarom Darkom Hajdinjakom iz Riječkog jedriličarskog kluba koji je i vodeći u ukupnom poretku.

And with the wind one has to know. In first sail, crew of "Brava" sailboat (Farr 49) used it brilliantly with Maurizio Benettelo from "Alto Adriatico" sailing club from Padova. They were first under adjusted time in the group A. Better of Slovakian "Quebramara" (JV 42) with Peter Mosny as a skipper for 20 and from third "Sayonara" (Millenium 40) with crew from "Muggia" sailing club – skipper Roberto Bertocchi, for 21 seconds... In second race, "Brava" didn't have luck – their lead wasn't converted into win. Gust of bura on last leg downwind resulted in the break of upper part of their mast. Luckily without any injuries, but for "Brava" it was the end of regatta in which they were expecting to contend for the top spot. Win went to "Nube" (X41) sailboat with skipper Darko Hajdinjak from Sailing Club of Rijeka who are leading in the overall standings. In second place is "Reve de vie 2" (Grand Soleil 43BC) with Ermanno Galeati as helmsman, and in third is "Jonathan" (A40) with Robert Radola from Pula's Vega behind the wheel.



U drugom jedrenju, druga je jedrilica «Reve de vie 2» (Grand Soleil 43BC), kormilar Ermanno Galeati, treći «Jonathan» (A40) s kormilarom Robertom Radolom iz pulske Vege.

U skupini B u prvom jedrenju profitirali su manji brodovi – pobjednik je jedrilica «Escandalo» (M37), kormilar Manuele Constatin, dvije minute i 17 sekundi bolji od «Sagole GS» (Grand Soleil 37BC) Fausta Pirobona. Treća, iza dvije talijanske jedrilice, «Anđela X» s posadom iz šibenskog «Vala», kormilar Branko Iljadica Rapo.

I u drugom jedrenju najbolji je bio «Escadalo», a slijedili su ga «Mareus» (First 40.7) Krešimira Đakulovića is splitskog Špinuta i češki «Three Sisters» (First40.7) s kormilarom Milanom Hajekom. «Escadalo» s posadom iz tršćanskog yacht cluba «Adriaco» s dvije pobjede uvjerljivo vodi u ukupnom poretku skupine B, ispred «Sagols GS» ukupno druga, i «Mareusa».

In group B, in first race smaller boats profited – winner was “Escadalo” (M37) and skipper Manuele Constantin, two minutes and 17 seconds better than “Sagola GS” (Grand Soleil 37 BC) Fausta Pierobona. Third, behind two Italian sailboats, was “Andjela X” with crew from Sibenik’s “Val” sailing club and Branko Ilijadica-Rapo as skipper.

In second sail, best was “Escadalo”, followed by “Mareus” (First 40.7) Kresimira Djakulovica from Split’s “Spinut” sailing club and “Three Sisters” (First 40.7) with Milanom Hajekom skippering. “Escadalo” with the crew from yacht club’s “Adriatico” from Trieste, is convincingly first in overall standings groupe b, in front of “Sagola GS, overall second and “Mareus” in third place.

S vjetrom treba znati. Bit će posla za dečke iz North Sailsa, jer treba popraviti sve rasparana jedra za sutrašnju navigaciju na kursu: Start (Cres) – Privje-

trinska oznaka (na oko 1 NM od starta) – Otok Ilovik (ostaviti lijevo) – Otok Silba (ostaviti lijevo) – Oznaka ispred uvale Sv. Martin u Malom Lošinju (prva linija cilja) (ostaviti desno) – Otok Ilovik (ostaviti desno) – Cres (druga linija cilja). Navigacijsko jedrenje bodovat će se kao dva jedrenja od kojih će jedno biti od starta u Cresu do prva linija cilja ispred uvale Sv. Martin u Malom Lošinju, a drugo od starta u Cresu do druge linija cilja u Cresu.

With wind one has to know. There will be plenty of work for guys from North sails, because all the ripped sails need to be fixed for tomorrow’s off-shore race: Start (Cres) – Windward mark (around 1 NM from start) – Ilovik island (leave left) – Silba island (leave left) – mark in front of the St. Martin cove on Mali Losinj (first finish line) – cres (second finish line) Points in the off-shore race will be awarded like in two regular sails, one from the start in Cres to the first line in front of St. Martin cove in Mali Losinj, and second from start in Cres to the second line of finish in Cres.



Jedriličarske mudrolije / *Sailing wisecracks*

- Daj čovjeku ribu I nahrani ga za dan. Daj mu ribarsku poduku I on će sjediti cijeli dan na brodu pijući pivo svakog vikenda.
Give man a fish and feed him for a day. Give him a fishing lesson and he'll sit in a boat drinking beer every weekend.

Alex Blackwell

- Pesimist se žali na vjetar; optimist se nada promjeni; realist prilagođava jedra.
Pessimist complains about the win; the optimist expects it to change; the realist adjust the sails.

William A. Ward

- Samo dva jedriličara se, po mojem mišljenju, nikad nasukala nisu. Jedna vrsta nikad nije napustila luku a druga su teški lažovi.
Only two sailors, in my experience, never ran aground. One never left port and the other was an atrocious liar.

Don Bamford

- Držite ljude u brodu, a vodu van njega.
Keep people in the boat and water out of the boat.

Anonymous

- Nije da je život na kopnu meni tako mrzak. Nego je život na moru toliko bolji.
It isn't that life ashore is distasteful to me. But life at sea is better.

Sir Francis Drake

- Zemlja je stvorena da se omogući mjesto brodovima da posjećuju.
Land was created to provide a place for boats to visit.

Brooks Atkinson

ORC Open Croatian Championship 2010

Rezultati / General results - Class: ORC A

Ord	Sail nr.	Bow	Yacht	Skipper	Club	Type	r1	r2	Points
1	CRO1625	62	Nube	Darko Hajdinjak	SCOR, Rijeka	X 41	5	1	6
2	SVK1	11	Quebramar	Peter Mosny	FYC Slovakia	JV 42	2	6	8
3	ITA15244	66	Reve de Vie 2	Ermanno Galeati	CN Sanbenedettese	Grand Soleil 43BC	7	2	9
4	CRO2513	13	Teuta	Bartul Mišura	NK Kenwood, Zagreb	Comet 45S	4	5	9
5	CRO1072	20	Jonathan RR	Robert Radola	JK Vega, Pula	A 40	8	3	11
6	CRO6482	24	Gringo 2	Robert Sandalić	JK Uskok, Zadar	A 40	6	7	13
7	CRO1727	28	All 4 One	Karlo Kuret	JK Labud, Split	Salona 42R	10	4	14
8	ITA14409	15	Sayonara	Roberto Bertocchi	CDV Muggia	Millenium 40	3	12	15
9	ITA1000	14	Brava	Maurizio Benetello	CV Alto Adriatico	Farr 49	1	DNF	19
10	ITA15504	12	Selene	Massimo De Campo	YC Lignano	Dehler 44 mod.	11	8	19
11	ITA16080	31	Oscar+	Also Parisotto	YC Lignano	Grand Soleil 46R	12	10	22
12	AUT070	26	Aquila	Christian Bayer	BYC	JV 49	13	11	24
13	AUT700	8	Ono	Helmuth Boehm	UYCNs	Vrolijk 42	OCS	9	27
14	ITA15420	67	Pitikao	Paolo Balercia	SEF Stamura, Ancona	Millenium 45	9	DNF	27
15	CRO4311	9	Barba Branko	Tihana Tadinac	JK Labud, Split	IMX 45	14	DNF	32
16	CRO4444	30	AWT	Boris Tomić	JK Medvešćak, Zagreb	X 43	15	DNC	33
17	CRO1553	27	X-Cite	Ana Gojčeta	JK Šibenik, Šibenik	X 41	DNF	DNC	36

Rezultati / General results - Class: ORC B

Ord	Sail nr.	Bow	Yacht	Skipper	Club	Type	r1	r2	Points
1	ITA137	4	Escandalo	Andrea Micalli	YC Adriaco	M37	1	1	2
2	ITA15037	29	Sagola GS	Fausto Pierobon	CV Faro Piave Vecchia	Grand Soleil 37BC	2	4	6
3	CRO13464	68	Mareus	Krešimir Đakulović	JK Špinut, Split	First 40.7	5	2	7
4	CZE117	16	Three Sisters	Milan Hajek	TSSK	First 40.7	4	3	7
5	CRO1545	2	Anđela X	Branko Iljadica Rapo	JK Val, Šibenik	X 37	3	5	8
6	CRO1177	5	Orca	Davor Zanini	JK Delfin, Pula	First 40.7	6	6	12
7	SVK69	7	Sixtynine	Richard Schultz	Brutal Fish YC	First 40.7	7	7	14
8	CRO2211	1	Squalo Bianco	Frane Barbieri	JK Opatija, Opatija	Vrolijk 37 mod.	OCS	8	19
9	NZL956	23	Christopher	Jiri Spurny	Ěešky Yacht Club	First 40.7	8	DNF	19
10	ITA3701	6	Morgan	Luigi Bergamasco	CC Barion	Grand Soleil 37BC	DNF	9	20

Group A

Open Croatian Championship
Prvo mjesto / *First Place*



Nube

Group B

Open Croatian Championship
Prvo mjesto / *First Place*



Escandalo

Group A

Croatian Championship
Prvo mjesto / *First Place*



Nube

Group B

Croatian Championship
Prvo mjesto / *First Place*



Mareus

Kroz oči sudionika / *Through the eyes of the participants*

Andrea Micalli



Skipper Escandalo, YC Adriaco

Naravno da smo zadovoljni, pogotovo sa novim North Sail jedrom koje se pokazalo kao odlično. Mi smo vježbali dosta, ali ne pod ovakvim složenim uvjetima. Za posadu je to bio novi izazov ali sam brod se bolje ponaša u jačem vjetru i mi smo sretni ukupno uzevši. Ja sam se ovoj posadi, koja je skupa oko 3 godine pridružio u siječnju. Dosad nismo izgubili utrku i pokušaćemo nastaviti taj niz.

Of course we're happy, for we had new North Sail and liked how it performed. We trained a lot but didn't practice under these complex conditions. For crew it was a new challenge but boat itself handles better in stronger wind and we were very happy overall. I have joined this crew in January, which has been together for around 3 years. So far we haven't lost a race, so we'll try to keep this going.

Darko Hajdinjak



Skipper Nube, SCOR Rijeka

Vrlo zanimljiv i živahan dan s obzirom na smjer, jačinu, i refule vjetra koji smo izmjerili oko 25 čvorova. Stoga, vožnja je bila dosta teška, ali naš drugi plov je bio jako dobar. Izvršna je bila taktika postavljena od Daria Klibe. Omogućila nam je da ostanemo naprijed i u drugom plovu uđemo u cilj prvi što se kasnije i službeno potvrdilo. Ekipe je bila sjajna, greškice su doista svedene na minimum i nisu bile bitan faktor kad se sve zbrojilo.

Very interesting and lively day given the direction, strength and gusts of wind, some of them were measured around 25 knots. Hence, our sail was fairly hard, but our second race was very good. Excellent was the tactic set by Dario Kliba. It enabled our team to remain forward and we ended up crossing finish line first, which was later verified in the standings. Crew was terrific, mistakes were minimized and didn't end up being an important factor when it counted.

Krešimir Đakulović



Skipper Mareus, YC Špinut, Split

Prvu regatu odjedrili smo u redu sa promjenjivim vjetrom i očekivanim do pola regate, a onda u manevru viraja tijekom drugog dijela nam je puklo spinaer. U drugoj regati sve je bilo po zamišljenom i korigirano smo završili drugi. Očekivali smo pobjedu, ali koliko vidim po podacima iz plasmata Escandalo mi izgleda nepobjediv. Ukupno uzevši, zadovoljan sam sa ekipom, premda su sami uvjeti bili na rubu regularnosti i vjetru od preko 30 čvorova.

First race we sailed well, with changing wind, having unexciting half, but then in our tacking maneuver our spinnaker broke. In second regatta everything went according to the planned and overall we placed second. We expected win but looking at the standings I see how Escandalo seems invincible to me. Overall, I am pretty content with the team, although conditions were at the bring of regularity and wind in excess of 30 čvorova.

Dan trešanja u Cresu *Cherry day in Cres*



Na središnjem Trgu Frane Petrića, pod Ložom sinoć se održala 1. Dan trešanja, «samanj» što su ga osmislili i realizirali članovi Udruge poljoprivrednika i ovčara «Ulika». Desetak štandova s trešnjama i proizvodima od trešanja; marmelade i džemovi, trešnje u kvasini (octu) «mekčija» (sirup) od trešanja, trešnje u alkoholu, liker od trešanja, čak i sir s trešnjama, autohtoni creski proizvod. Nešto od ovoga može se naći i u suvenirnici creske tvrtke «Susajda doo». Nedvojbeno sve ima budućnost. Raznovrsna ponuda kolača, od štrudela preko pite do «pulčića». Ovo potonje je tijesto s trešnjama koje se baci na vrelo ulje. Pjevala je klapa «Burin» Na jednom od štandova bio je i bivši gradonačelnik Gaetano Negovetić i osnivač «Ulike» Claudio Ferlora, na drugima simpatične Cresanke u narodnoj nošnji, posjetitelj u dvojbi razgledavati trešnje i proizvode od trešanja ili...

In city's central Square Fran Petrić, under the Loggia, first edition of Cherry Day, «samanj» took place, which was started and realized members of association of farmers and shepherds «Ulika». About 10 stands with cherries and products made of cherry; jams, cherries in vinegar «mekčija» (syrup) cherries in alcohol, cherry liquor, even cherry cheese, genuine product of Cres. Some of these can be found in souvenir shop of Cres' firm «Susajda doo». Undoubtedly, everything has its future. Varied offer of sweets, from strudel through pie to the «pulčić». This last sweet treat is dough with cherries that's put to the heated oil. Klapa «Burin» was singing. On one stand there was also Gaetano Negovetić and «Ulika» founder Claudio Ferlora, and on the other ones there were cute Cres girls wearing folksy dresses, visitors in doubt to check out cherries and their products or...

Paolo Pinelli



Tactician, Sagola, CV Faro Piave Vecchia

To su bili krajnje teški uvjeti zbog promjenjivog vjetrova koji nas je tjerao na stalne prilagodbe. Ipak, ukupno smo vrlo zadovoljni, posadin rad je bio jako dobar, pod uvjetima i impresivan. Imali smo veliku grešku niz vjetar u prvom plovu a tijekom drugog koštao nas je moja taktička greška što je bilo teško za nadoknaditi.

There were extremely hard conditions due to shifty winds that made us constantly adjustment to these conditions. Still, we were pretty happy overall, crew's work was very good and under the circumstances even impressive. We had the big mistake downwind in the first race and during second one it was my tactical error upwind that proved tough to make up.

Fabio Masturzo



Skipper Reve de Vie 2, CN Sanbenedettese

Vrlo teško, ali smo minimizirali štetu pod tim uvjetima. Vjetrovi su bili vrlo promjenjivi i naš brod je težak za upravljanje po jakom vjetru, pošto mu puno bolje odgovaraju vjetrovi od 10 do 13 čvorova. Također, imamo stariju posadu, koja je bila jako testirana i pokazali su se dobro i zadovoljan sam njihovim trudom.

Very hard but we minimized damages under these conditions. Winds were very shifty and our boat is pretty hard to handle in strong winds, being much better suited for winds around 10 to 13 knots. Also, we've got older crew and that really tested them today but they performed well and I was happy with their effort.

Peter Mosny



Skipper Quebramar, FYC Slovakia

Svaki put kad se nosimo s burom je vrlo teško, promjenjivo, u trenutku postajući jaka, a u drugom trenutku je potpuno nema. Rasparali smo spinnaker tijekom druge utrke i to je bio jedan razlog zašto smo okončali na šestom mjestu. Mala greška se pretvorila u veliku i brod je bio vrlo blizu potonuća, na 90-stupnjeva kutu od vode. Imam i jednu žalbu na regatni odbor da stavi bove dalje od kopna i bliže nama jedriličarima na more.

Every time we face bura it's very hard, shifty, being one moment strong and another totally gone. We sliced spinnaker during second race and that was only one reason why we ended up being just sixth. Small mistake compounded and became big mistake upwind and boat ended up being so close to capsizing, on 90-degree angle to the water. One complaint as well to the members of regatta committee is to put the buoys away from the land and closer to us racers on the sea.

ORC
croatia

WWW.ORC-CROATIA.COM

Portal za sve orc natjecatelje
Portal for orc competitors



Specijalni popusti za sudionike regate!
Special discounts for regatta competitors!

22.06.2010. / Utorak / Tuesday

Svinjski medaljoni u umaku od šampinjona, palenta/krumpir,
salata miješana, biskvit višnja

Pork chops in mushrooms sauce, polenta/potato, mixed salad, cherry biscuit
95,00 kn

ORC OPEN CROATIAN CHAMPIONSHIP 2010 CRES 19-26.06.2010.



www.scor.hr

Krenuli su / *And they are off*

